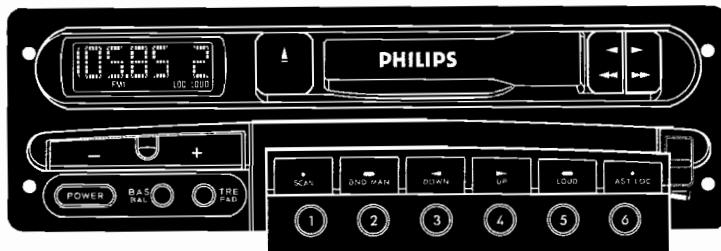


Philips Car Systems



PHIL-B01328



DC 316 DC 343 DC 346

ERSATZTEILE

für Philips Car Systems

erhalten Sie bei:

KiVi Service GmbH

Windmühlenstr. 41 · 31178 Giesen/Emmerke
Tel.: 0 51 21 / 600 20 · Fax 0 51 21 / 60 02 54



Operating instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni d'uso

Instrucciones de manejo

Modo de emprego

Bruksanvisning

Betjningsvejledning

Käyttöohje

**TUNER/CASSETTE
COMBINATION**



PHILIPS

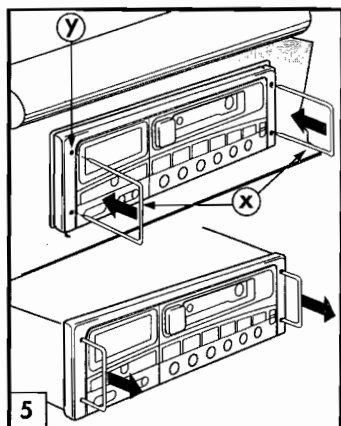
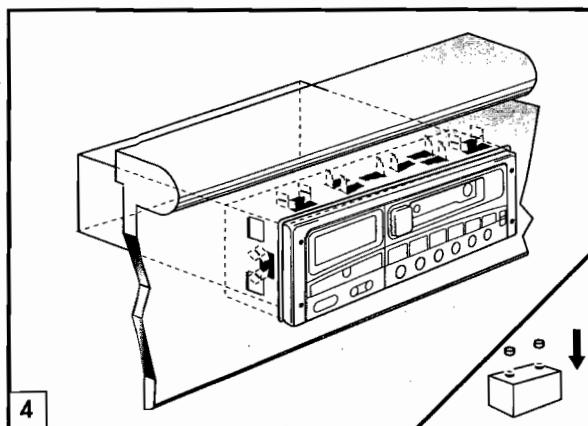
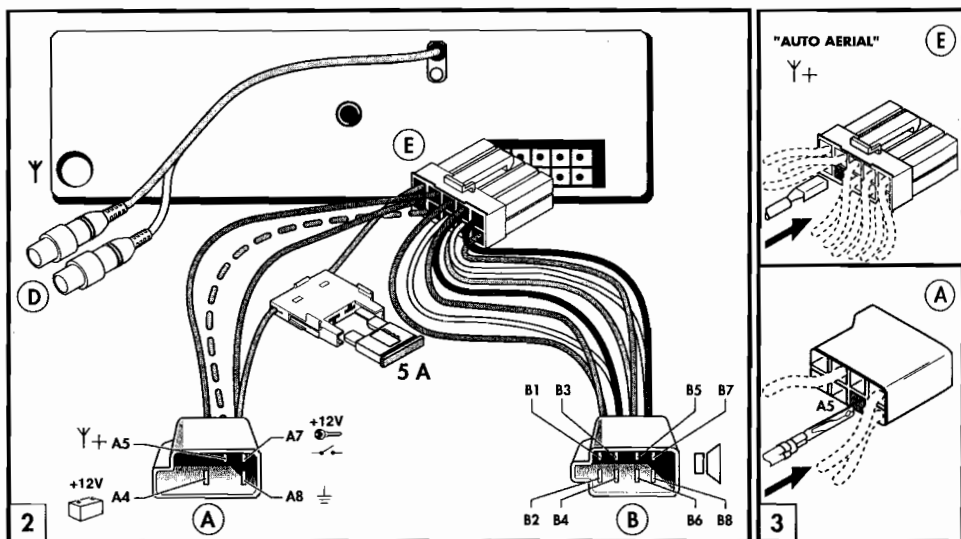
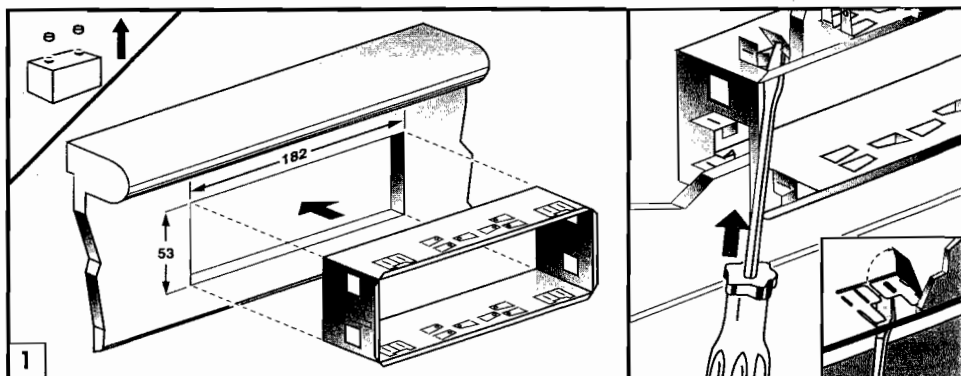
21279



- Warning:** To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.
- Avertissement :** Afin d'éviter tout court-circuit, **déconnecter** la borne négative de la batterie du véhicule jusqu'à ce que l'appareil ait été monté et branché.
- Warnung:** Zur Vermeidung von Kurzschlüssen den Minuspol der Batterie für die Dauer des Radio-Einbaus **abklemmen**.
- Waarschuwing:** Om kortsluiting te voorkomen, moet u vóór het monteren en aansluiten van het apparaat de negatieve accuklem **losmaken**.
- Avvertenza:** Per evitare cortocircuiti, **staccate** il morsetto negativo della batteria dell'auto finché l'apparecchio non è stato montato e collegato.
- Atención:** Para evitar cortocircuitos, **desconéctese** el terminal negativo de la batería hasta haber terminado el montaje y conexión del aparato.
- Aviso:** A fim de evitar curto-circuitos, **desligue** o terminal negativo da bateria do carro até o aparelho ter sido montado e ligado.
- Varning:** Förhindra kortslutning genom att **lossa** minuskabeln från bilbatteriet. När bilstereon är monterad och ansluten sätts minuskabeln på plats igen.
- Advarsel:** For at undgå kortslutninger, skal kablet til minuspolen på bilbatteriet være **fjernet**, indtil autoradioen er monteret og forbundet.
- Varoitus:** **Irrota** oikosulun välttämiseksi akun miinuskaapeli radion asennuksen ja kytkemisen ajaksi.



- Attention:** Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals (horns, sirens ...).
- Attention :** Veuillez régler le volume à un niveau vous permettant d'entendre les signaux du trafic routier (avertisseurs sonores, sirènes ...).
- Achtung:** Stellen Sie die Lautstärke bitte so ein, daß Sie noch die Straßengeräusche (Hupe, Sirene usw.) wahrnehmen können.
- Let op:** Regel het volume zodanig dat u verkeerssignalen (claxon, sirene, e.d.) nog goed kunt horen.
- Attenzione:** Per favore regolate il livello del volume in modo da poter sentire ancora i segnali della circolazione (avvisatori acustici, sirene ...).
- Atención:** Ajustese el volumen a un nivel que permita oír las señales del tráfico (bocinas, sirenas ...).
- Atenção:** Regule por favor o volume num nível em que possa ouvir os sinais de tráfego (buzinas, sirenes ...).
- Observera:** Ställ in volymkontrollen så att du fortfarande kan höra signalerna (signalhorn, sirener ...) från dina medtrafikanter.
- Bemærk:** Justér aldrig volumenkontrollen til et højere niveau, end at De til stadighed kan høre signaler fra trafikken udenfor (bil- horn, siréner etc.).
- Huomio:** Säädä äänenvoimakkuuden taso sellaiseksi, että kuulet silti muun liikenteen äänet (äänimerkit, hälytyssireenit ...).



ADAPTOR CABLES (for cars which do *not* have standard ISO connectors)
CÂBLES D'ADAPTATION (pour des voitures *non-équipées* de connecteurs au standard ISO)
ANPASSUNGSKABEL (für Fahrzeugtypen die *keine* standard ISO-Stecker haben)
ADAPTERKABELS (voor auto's die *geen* standaard ISO connectoren hebben)
CAVI ADATTATORI (per le auto che *non* sono dotate di connettori ISO standard)
CABLES DE ADAPTACIÓN (para vehículos que *no* incluyen conectores standard ISO)
CABOS ADAPTADORES (para viaturas sem conectores normalizados ISO)
ADAPTERKABLAR (för bilar som *inte* har ISO standardkontakter)
ADAPTERKABLER (for alle biler der *ikke* har standard ISO connectorer)
SOVITUSJOHDOT (autoille joissa *ei* ole ISO-normin mukaisia liittimiä)

Brand	Car Type	Adaptor Cable
Alfa Romeo	Alfa 155	EA 6176
Audi	all models 9/87 →	EA 6179
BMW	all models 9/89 → prepared for radio	EA 6195
Citroën	all models (except XM, BX)	EA 6176
	XM	EA 6166
Daihatsu	Cuore, Rocky, Feroza, Applause 9/92 →	EA 6151
Ford	all models 3/89 → prepared for radio	EA 6190/00
	all models 3/89 → not prepared for radio	EA 6190/02
	Mondeo	EA 6244
Honda	all models (except Accord 3/93 →)	EA 6168
	Accord 3/93 →	EA 6176
Hyundai	all models	EA 6242
Mazda	121 2/91 →, 323 sedan 9/89 →, 626 sedan 10/87 - 1/92, 626 hatchback 10/87 - 1/92, 929 5/87 →, MX3, MX5, MX6, RX7	EA 6194
	121 4/88 - 1/91, 323 sedan 9/85 - 8/89, 323 hatchback 9/85 - 8/89	EA 6154
Mercedes	(W201) 190, 190E, 190D	EA 6115 + EA 6112
	(W124) 200 - 300 sedan	EA 6115 + EA 6112
	MB 100 D	EA 6241
Mitsubishi	all models	EA 6155/02
Nissan	all models	EA 6162
Opel	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Peugeot	106, 205, 309, 405 sedan 9/88 - 8/92, 405 Break 9/88 - 8/92, 605	EA 6166
	306, 405 sedan 9/92 →, 405 Break 9/92 →	EA 6176
Renault	Twingo, R5 Campus, R5 1/85 →, Clio 6/90 - 8/92, R19 hatchback 9/88 - 3/92, R19 Chamade 6/89 - 3/92, R21 Sedan 9/89 →, R21 hatchback, R21 10/86 - 8/91, Espace, Rapid, Express	EA 6153
	Clio 9/92 →, R19 hatchback 4/92 →, R19 sedan 4/92 →, R19 Cabriolet, Safrane	EA 6176
Rover	all models (except 6 and 8 series)	EA 6113 + EA 6112
Seat	Ibiza 7/93 →	EA 6179
	Ibiza 1/89 → 6/93	EA 6222
	Toledo	EA 6179
Suzuki	Swift, Vitara	EA 6234
Toyota	all models 1987 →	EA 6151
Vauxhall	all models 1/89 →, (Corsa 1/82 →)	EA 6176
Volvo	240, 440, 480 → 12/90, 460 3/90 - 12/90, 740 → 12/90	EA 6158
	240 1/91 →, 440, 480 1/91 →, 460 1/91 →	EA 6220
	850, 740 1/91 →, 940, 960	EA 6170
VW	all models (except Taro)	EA 6179
	Taro	EA 6151

Subject to change without notice.

Operating instructions Page 6
Mounting instructions Page 11
Illustrations Page 3
Guarantee and service Pages 71-77

English

Mode d'emploi Page 13
Instructions de montage Page 18
Figures Page 3
Garantie et service après-vente Pages 71-77

Français

Bedienungsanleitung Seite 20
Einbauanleitung Seite 25
Abbildungen Seite 3
Garantieleistung und Service Seiten 71-77

Deutsch

Gebruiksaanwijzing Pagina 27
Inbouwvoorschrift Pagina 32
Figuren Pagina 3
Garantie en service Pagina's 71-77

Nederlands

Istruzioni d'uso Pagina 34
Istruzioni di montaggio Pagina 39
Figure Pagina 3
Garanzia e servizio Pagina 71-77

Italiano

Instrucciones de manejo Página 41
Instrucciones de montaje Página 45
Figuras Página 3
Garantía Páginas 71-77

Español

Modo de emprego Página 47
Instruções de montagem Página 51
Figuras Página 3
Garantia e assistência Páginas 71-77

Português

Bruksanvisning Sida 53
Monteringsanvisningar Sida 57
Figurer Sida 3
Garanti och service Sidorna 71-77

Svenska

Bedjeningsvejledning Side 59
Monteringsvejledning Side 63
Figurer Side 3
Garanti og service Sider 71-77

Dansk

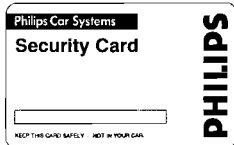
Käyttöohje Sivu 65
Asennusohje Sivu 69
Kuvat Sivu 3
Takuu ja huolto Sivut 71-77

Suomi

OPERATING INSTRUCTIONS

THEFT PROTECTION

- Remove the 'Security Card' before installing the set. This card states the set's **unique identification number** (which is mentioned on the set).
- Keep the 'Security Card' in a safe place (**not** in your car!).
- Stick the supplied '**Security**' **warning stickers** on your car windows.

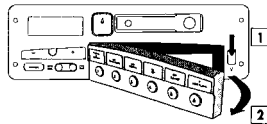


DETACHABLE KEYBOARD (to take with you when leaving the car)

- For safety reasons always replace the detachable keyboard before starting to drive.

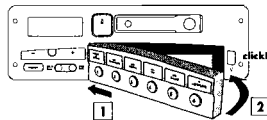
■ Removing keyboard

- 1 Slide release key downwards.
- 2 Remove the keyboard.



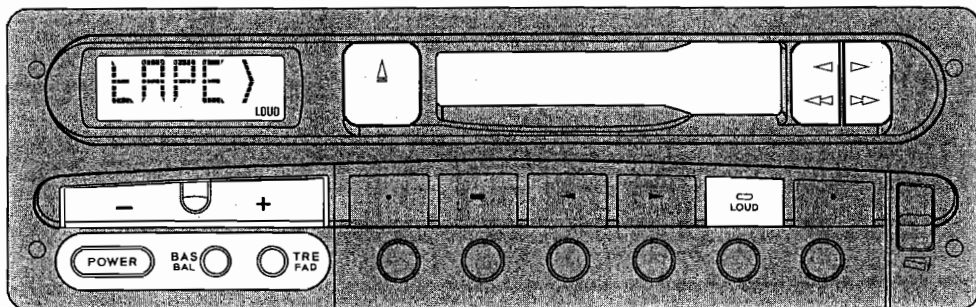
■ Replacing keyboard

- 1 Slide keyboard to the **left**.
- 2 Press the right-hand side home.



FLASHING WARNING LED (when detachable keyboard is removed)

- You can stop, or start, the LED from flashing by pressing the POWER key.



AUDIO

- **ON-OFF:** Press the POWER key to switch the set on or off.
- **VOLUME:** Press the - key or + key to adjust the volume.
- **BASS (low notes) / TREBLE (high notes) / BALANCE (left/right) / FADER (front/rear)**
 - Bass** Briefly press the BAS/BAL key. Adjust the setting with the - or + key (Min -4, Max +4).
 - Treble** Briefly press the TRE/FAD key. Adjust the setting with the - or + key (Min -4, Max +4).
 - Balance** Press the BAS/BAL key for at least 2 seconds (until you hear a beep). Adjust the setting with the - or + key (Max. Left 9-0, Mid 9-9, Max. Right 0-9).
 - Fader** Press the TRE/FAD key for at least 2 seconds (until you hear a beep). Adjust the setting with the - or + key (Max. Rear 9-0, Mid 9-9, Max. Front 0-9).
- **LOUDNESS (to increase low notes and high notes)**
 - Press the LOUD key to switch loudness on or off.
 - The display shows 'LOUD' when loudness is on.

CASSETTE PLAYER

- **PLAYBACK:** Slide the cassette (with the open side to the right) into the cassette opening.
 - Cassette playback starts. The display shows 'TAPE >' or 'TAPE <'.
- Autoreverse:** At the end of the tape, playback automatically continues with the other side.
- **REVERSE:** To change the direction of play before the end of the tape, press **both** the << and >> keys at the same time.

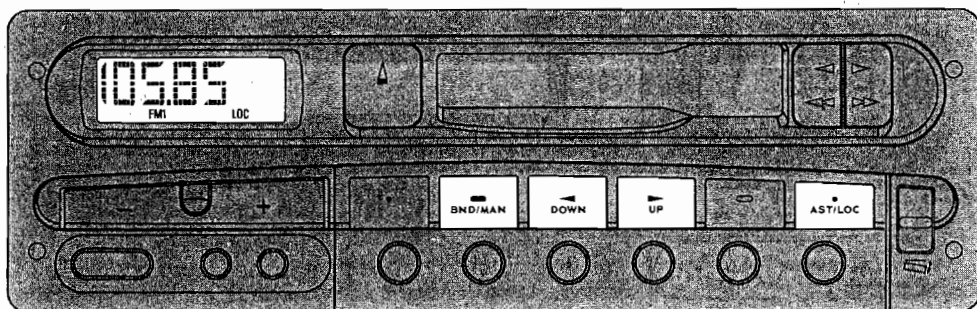
- **FAST FORWARD / REWIND** (during fast forward / rewind you hear the radio)

'TAPE >' on display	Fast Forward: press >>	Rewind: press <<
'TAPE <' on display	Fast Forward: press <<	Rewind: press >>

- To stop the fast forward / rewind before reaching the end of the tape, slightly press the key which has **not** been pressed (<< or >>).

- **CASSETTE EJECT:** Press the  key. Take the cassette out of the player.

- Only use good quality cassettes (cassettes longer than C-90 are not recommended).
- Never expose cassettes to heat, direct sunlight, moisture or dust.
- Clean the tape head (once or twice a month) using a **wet-type cleaning cassette**.



RADIO

TUNING TO A STATION

- 1 Briefly press the BND key to select the desired waveband:
FM1, FM2, FM3, MW1*, MW2*, LW*
- 2 Tune to a radio station using:
Search tuning; Manual tuning; Recalling a preset station; or Auto-Store.

SEARCH TUNING (to quickly search for a station)

- 1 Briefly press the UP key (higher frequency) or DOWN key (lower frequency).
- 2 To search for another station, press the same key again.

■ LOCAL / DISTANT (influences search tuning on FM)

- Press the LOC key for at least 2 seconds (until you hear a beep) to switch between LOCAL and DISTANT mode. (The display shows 'LOC' in the LOCAL mode).
 - In LOCAL mode the radio will first search for strong stations and then weaker stations.
 - In DISTANT mode the radio will search for any receivable signal (useful in areas with weaker FM signals).

MANUAL TUNING (if you know the frequency of the required station)

- 1 Press the MAN key for at least 2 seconds (until you hear a beep) to switch from search tuning to manual tuning.
- 2 Tune to the desired frequency with the DOWN or UP key (keeping the key pressed changes the frequency quickly).

Note: The radio **automatically** switches back to search tuning after about 1 minute.

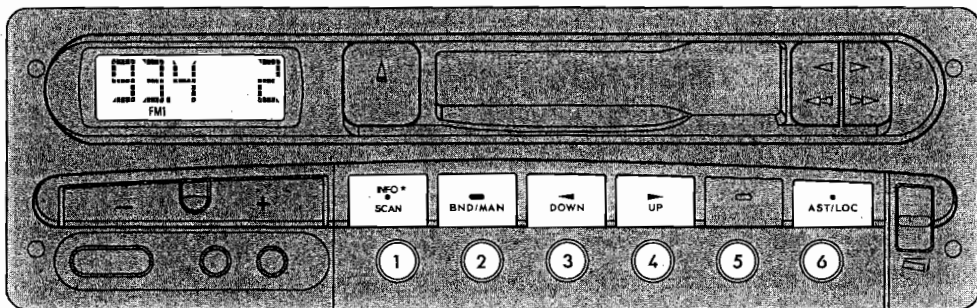
STORING STATIONS ON PRESET KEYS

This radio has storage locations for:

18 FM stations	6 x FM1,	6 x FM2,	6 x FM3	(FM3 also used for Auto-Store)
12 MW stations*	6 x MW1*,	6 x MW2*		(MW2 also used for Auto-Store)
6 LW stations*	6 x LW*			

- See 'Preset stations' and 'Auto-Store'.

* Only for certain versions



PRESET STATIONS

■ Storing a station

- 1 Briefly press the BND key to select the desired waveband.
- 2 Tune-in the desired station with the DOWN/UP keys.
- 3 Press the desired preset key (1 - 6) **for at least 2 seconds** (until you hear a beep).
The display shows the preset number on which the station has been stored.

■ Recalling a station

- 1 Briefly press the BND key to select the desired waveband.
- 2 Briefly press the desired preset key (1 - 6).

■ Preset Scan (to hear each preset station in turn for 10 seconds)

- 1 Press the SCAN key (for at least 2 seconds for versions with INFO/SCAN key).
The preset number on the display flashes.
- 2 To stop the scan, press the SCAN key again (for at least 2 seconds for versions with INFO/SCAN key).

AUTO-STORE (to automatically store 6 stations on FM or MW*)

This function is useful when travelling through different reception areas.

When you use Auto-Store, the new stations **replace** any stations previously stored on the FM3 band (for FM) or the MW2* band (for MW).

■ Automatically storing stations

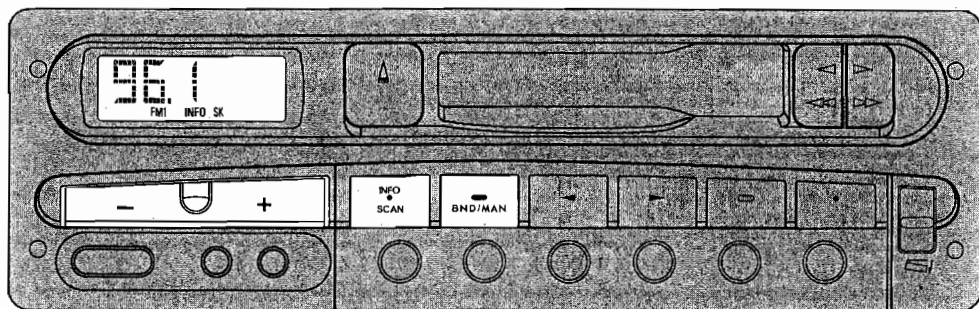
- 1 Select an FM band or an MW* band with the BND key.
- 2 Briefly press the AST key. The set gives a beep and then goes silent.
 - The display shows 'AST'. The radio starts searching from the current frequency and stores 6 stations on the FM3 or MW2* band. When it has finished you hear a beep. You then hear the station stored on preset 1.

■ Recalling automatically-stored stations

- 1 Select FM3 or MW2* (if not already selected).
- 2 Use the preset keys (1 - 6)

Note: Sometimes it may not be possible to find six stations. In this case, the remaining presets (for example 5 and 6) are programmed with '000'.

* Only for certain versions



TRAFFIC INFORMATION ON FM (only for versions with INFO key)

Only for countries which use the SK/DK ARI traffic information system (Germany, Austria and Switzerland).

You can **switch on the INFO mode** to give priority to traffic messages. If you play a cassette or set the volume to minimum **while the INFO mode is switched on** (display shows 'INFO' and 'SK'), you will be able to hear traffic messages when broadcast.

■ Switching on INFO mode (so that traffic messages have priority)

- 1 Select an FM band.
- 2 Briefly press the INFO key. **The display shows 'INFO'.**
 - If the set was not already tuned to an INFO station, you will hear a beep and the set automatically searches for one.
 - You will hear traffic messages when broadcast.

■ Volume level for traffic messages

- Set the required volume for traffic messages when you receive a message. This volume level is memorized by the set.

■ Switching off INFO mode (so that traffic messages do *not* have priority)

- Briefly press the INFO key. 'INFO' disappears from the display.

Notes:

- When the INFO mode is switched on, search tuning selects INFO stations only.
- If the tuned INFO station becomes too weak, you will hear a beep. The set automatically searches for another INFO station.
- If the radio continuously searches, and you hear **beeps repeated at intervals**, you are in an area where no traffic information is broadcast according to the ARI SK/DK system. Briefly press the INFO key to switch off the INFO mode.

MOUNTING INSTRUCTIONS (see page 3)

Voltage and polarity: The set must be connected to a 12 V car battery with negative terminal to earth (car chassis).

- Remove the 'Security Card' before installing the set.

Warning: To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.

■ INSTALLING METAL SLEEVE

- Install the metal sleeve in the dashboard (Fig. 1).
- Fix metal sleeve into place by pressing the metal tags outwards using a screwdriver.

■ POWER SUPPLY AND LOUDSPEAKER CONNECTIONS (Fig. 2)

If your car is equipped with ISO car radio connectors, simply insert them in connectors **A** and **B** of the car radio. If not, you can use an **adaptor cable** (see list on page 4).

Connection details

Power supply (connector A)

- **Red "+12 V SW."** [A7]: Connect to a **switched 12 V supply** (switched on/off by car ignition).
- **Yellow/red "+12 V PERM."** [A4]: Connect to a **permanent 12 V supply**. This supply is needed for the set's memory.
- **Brown "GROUND"** [A8]: Connect to **earth** (car chassis).

Loudspeakers (connector B) (only use 4 ohm loudspeakers)

- Do not connect any of the loudspeaker leads to earth or directly to a booster/amplifier.

• Connecting 4 loudspeakers

	Left +	Left -	Right +	Right -
Front	Green [B5]	Green/black [B6]	Grey [B3]	Grey/black [B4]
Rear	Brown [B7]	Brown/black [B8]	Blue [B1]	Blue/black [B2]

• Connecting 2 loudspeakers (High-power configuration)

Left +	Left -	Right +	Right -
Green [B5]	Brown/black [B8]	Grey [B3]	Blue/black [B2]

■ OTHER CONNECTIONS

- **Automatic Aerial** (optional connection): This radio can provide a 12 V signal for the control of an automatic motor aerial or the supply of an electronic aerial. **Do not use this connection for the supply lead of the aerial motor!**
- Insert the square pin of the **blue 'AUTO AERIAL'** lead into hole 4 of the 10-pin connector **E** (Fig. 3).
- Insert the flat pin from the other end of the lead into hole [A5] of the power supply connector **A** (Fig. 3).

- **Line output:** You can connect a power amplifier to the female cinch connectors **D** (red: right channel, white: left channel). To minimize interference, use the same earthing point for radio and amplifier.

If a switching voltage is necessary for the amplifier, use the blue "AUTO AERIAL" lead [A5]. (See 'Automatic Aerial').

■ MOUNTING RADIO (Figs. 2 and 4)

- Insert plug **E** into socket at rear of radio.
- Insert **aerial** plug into aerial socket (good reception is only possible with a good aerial).
- Slide the radio into the metal sleeve until the springs at either side of the radio snap into the openings of the sleeve (Fig. 4).
- Finally **reconnect** the negative car battery terminal.

■ REMOVING RADIO (using the two U-brackets supplied)

- Insert both U-brackets [x] into the holes [y] until they lock. Pull out the radio (Fig. 5).

■ REPLACING FUSE: use a 5A blade-type fuse (Fig. 2).

UK & Ireland

Your European Guarantee

Dear customer

Thank you for purchasing this Philips product which has been designed and manufactured to the highest standards and subjected to rigorous testing. Provided it is properly operated and maintained it will perform well for many years.

Philips guarantees to provide free of charge labour and replacement parts in any EEC or EFTA country for all serviceable Philips branded consumer electronic products purchased in those countries.

The legal responsibility for meeting any in-guarantee service needs for your product rests with the dealer from whom you bought it. If your dealer has no service facilities, he can arrange for any work to be carried out by a competent third party organisation.

In the event that you require service whilst in another EEC/EFTA country please contact the local Philips Help Desk whose number can be found in the relevant part of this booklet.

The foregoing applies during a period of 12 months from the date of purchase, provided the product is properly used in accordance with its operating instructions and upon presentation of the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase, dealer's name with the product type and serial number.

The Philips guarantee may not apply if:

- The invoice or cash receipt has been altered in any way or made illegible.
- The type or serial number on the product has been altered, deleted, removed or made illegible.
- Repairs have been executed by unauthorised service organisations or persons.
- Damage is caused by accidents including and not limited to lightning, water or fire, misuse or neglect.
- The product requires modification or adaption to operate in any country other than the country for which it was designed and manufactured, or if any damage results from these modifications.

In order to avoid unnecessary inconvenience, we advise you to read the operating instructions carefully before contacting your dealer or service organisation.

Continuing service after the guarantee period is available but the service will be chargeable.

These statements do not affect your statutory rights as a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer please write or call:

U.K.

Philips Consumer Relations

Philips Car Systems, 6 Talisman Road,
Bicester, Oxon., OX6 0JX

Tel: (0869) 320333

Fax: (0869) 365005

Address for service:

Philips Car Systems,
2219 Coventry Road, Sheldon,
Birmingham B26 3EG

Tel: 021-742 0558

Ireland

Philips Electronics Ireland Ltd

Newstead
Clonskeagh
Dublin 14

Tel: 64 00 00

Philips Car Systems

Printed on low-chlorine recycled paper
Imprimé sur papier recyclé pauvre en chlore
Gedruckt auf chlorarm gebleichtem Recycling-Papier
Gedrukt op chloorarm kringlooppapier



Recyclable paper
Papier recyclable
Recyclbares Papier
Papier geschikt voor hergebruik

Guarantee certificate is on the set

Certificat de garantie sur l'appareil

Der Garantieschein befindet sich auf dem Gerät

De garantiokaart is op het apparaat geplakt

Il certificato di garanzia è sull'apparecchio

El certificado de garantía acompaña al aparato

O certificado de garantia acompanha o aparelho

Garantibeviset finns på apparaten

Garantibeviset er klistret på apparatet

Takuutodistus toimitetaan laitteen mukana
